



Fahrer, die gerne hinter der Scheibe, ganz in deren Windschatten sitzen wollen, oder sehr große Fahrer, werden mit den Einstellungen **7** und **8** die beste Wirkung haben. Die Scheibe ist qualitativ so hochwertig ausgeführt, dass man ohne Verzerrungen hindurch sehen kann.

Motorcyclists who like to sit behind the screen, completely within the slipstream, or very large motorcyclists will have the best effect with settings **7** and **8**. The screen is designed in such high quality that you can see through it without distortions.

Les conducteurs qui préfèrent être assis derrière la bulle, complètement à l'abri du vent ou les conducteurs de très grande taille, obtiendront le meilleur effet avec les réglages **7** et **8**. La qualité de la bulle est telle qu'elle permet de voir à travers sans déformations.

I motociclisti che desiderano posizionarsi dietro il parabrezza, per essere meglio riparati dal vento, o i motociclisti molto alti otterranno la migliore efficacia con le impostazioni **7** e **8**. L'ottima qualità di realizzazione del parabrezza consente di vedervi attraverso senza distorsioni.

Los conductores que deseen sentarse detrás del parabrisas, totalmente a sotavento, o los de estatura muy grande obtendrán los mejores efectos con los ajustes **7** y **8**. El parabrisas está realizado en una calidad tal que es posible ver a través de él sin distorsiones.

► Es gibt noch zahlreiche weitere Einstellmöglichkeiten, die Sie probieren können, um das individuell gewünschte Ergebnis zu erhalten, wie z.B. **9**, **10** oder **11**.

These are just a few recommendations which should help you to reach an ideal result during your first setting attempts. There are more setting possibilities which you can try out to find the the result you want, such as **9**, **10** or **11**.



Ce ne sont que quelques recommandations qui devraient aider à obtenir rapidement le résultat optimal lors des premières réglages. Il existe de nombreuses autres possibilités de réglage que vous pouvez essayer pour arriver à un résultat personnalisé, comme p. ex. **9**, **10** ou **11**.

Questi sono soltanto alcuni consigli che, durante i primi tentativi di regolazione, dovrebbero aiutare ad ottenere rapidamente un ottimo risultato. Sono presenti numerose altre possibilità di regolazione che possono essere provate per ottenere il risultato individuale desiderato, come ad es. **9**, **10** o **11**.

Estas son solo algunas recomendaciones que pueden servir de ayuda en los primeros intentos de ajustarlo con el fin de obtener rápidamente un resultado ideal. Existen muchas más posibilidades de ajuste que puede probar para mantener el resultado individual deseado, como las **9**, **10** u **11**.



Mittelgroße Fahrer werden mit den Einstellungen der Abb. **4**, **5** oder **6** gute Ergebnisse erzielen.

Motorcyclists of medium build will achieve good results with the settings in fig. **4**, **5** or **6**.

Les conducteurs de taille moyenne obtiendront de bon résultats avec les réglages indiqués aux fig. **4**, **5** ou **6**.

Motociclisti di altezza media ottengono buoni risultati con le impostazioni delle fig. **4**, **5** o **6**.

Los conductores de estatura media obtendrán buenos resultados con los ajustes de las fig. **4**, **5** o **6**.



Bedienungsanleitung

Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzione d'uso
Manual de instrucciones

MRA-Klement GmbH
Siemensstr. 6
D-79331 Teningen
Phone: +49 7663 9389 0
info@mra.de

VARIO X-creen



Die Vario-X-creen (VXC) ist ein neuer Scheibentyp von MRA, der auch und besonders für große Fahrer geeignet ist.

Alle Erfahrungen aus den bewährten, verstellbaren MRA-Scheiben, wie Varioscreen, Vario-Tourenscheibe oder X-creen waren die Grundlage für die Entwicklung dieser neuen, zweiteiligen Scheibe.

Auffällig dabei ist der relativ große Deflektor (Oberteil), der mit drei Doppelgelenken an der Basisscheibe befestigt ist. Dadurch ergibt sich eine besonders stabile Verbindung, auch bei höheren Geschwindigkeiten. Durch die vielen Einstellmöglichkeiten in Winkel, Länge und Abstand lässt sich der Luftstrom zwischen Scheibe und Deflektor so lenken, dass der Winddruck nahezu turbulenzfrei nach Oben abgelenkt wird und sich Helm und Oberkörper im Windschatten befinden.

Die Vario-X-creen gibt es für Adventure Bikes und Tourenmotorräder wie R 1200 GS, DL 650/1000, Versys 1000 etc.



The Vario-X-creen (VXC) is a new type of screen from MRA which is also suitable for large motorcyclists in particular.

The development of this new, two-part screen is based on all experience from the tried and tested, adjustable MRA screens such as Varioscreen, Vario touring screen or X-creen.

What is striking here is the relatively large deflector (top part) which is fastened to the base screen with three double joints. This results in a particularly stable connection, even at high speeds.

Thanks to the many setting options in angle, length and distance, the air flow between the screen and deflector can be channelled in such a way that the wind pressure is directed upwards with almost no turbulence and the helmet and upper body are positioned in the slipstream.

The Vario-X-creen is available for adventure bikes and touring motorcycles such as R 1200 GS, DL 650/1000, Versys 1000 etc.



La Vario-X-creen (VXC) est un nouveau type de bulle de MRA qui convient également et particulièrement aux conducteurs de grande taille.

Le développement de cette nouvelle bulle en deux parties s'est appuyé sur toutes les expériences acquises avec les bulles MRA réglables éprouvées, comme Varioscreen, les bulles tourisme Vario ou X-creen. Il convient de remarquer son déflecteur relativement grand (partie supérieure) qui est fixé à la bulle de base au moyen de trois doubles articulations.

Cela permet un assemblage particulièrement stable, même à des vitesses plus élevées. Grâce à de nombreuses possibilités de réglage de l'angle, de la longueur et de l'écart, le courant d'air entre la bulle et le déflecteur peut être dirigé de manière à dévier la pression du vent vers le haut presque sans turbulences et à abriter du vent le casque et le haut du corps.

La Vario-X-Creen existe pour les Adventure Bikes et les motos de tourisme comme R 1200 GS, DL 650/1000, Versys 1000, etc.



Vario-X-creen (VXC) è il nuovo tipo di parabrezza di MRA, anche e particolarmente indicato a motociclisti alti.

Tutte le esperienze relative agli ottimi parabrezza MRA orientabili, quali Varioscreen, parabrezza touring Vario o X-creen rappresentano la base dello sviluppo di questi nuovi parabrezza bipartiti. Una caratteristica singolare è rappresentata dal loro deflettore (parte superiore) relativamente ampio, fissato alla lastra di base da tre doppi snodi.

Ciò permette una giunzione particolarmente stabile, anche a velocità maggiori. Grazie alle numerose possibilità di regolazione di angoli, lunghezza e distanza, è possibile dirigere la corrente d'aria tra parabrezza e deflettore, affinché la pressione del vento devii verso l'alto quasi senza turbolenze e il casco e il busto siano riparati dal vento.

Vario-X-creen è disponibile per adventure bike e moto touring quali R 1200 GS, DL 650/1000, Versys 1000 ecc.



El Vario-X-Creen (VXC) es un nuevo modelo de parabrisas de MRA que resulta especialmente apto para conductores de gran estatura.

Todas las experiencias derivadas de los parabrisas MRA ajustables probados, como el Varioscreen, el parabrisas de rutas Vario o el X-creen han conformado la base para el desarrollo de este nuevo parabrisas de dos piezas.

Llama la atención el deflector relativamente grande (parte superior) fijado al parabrisas base con tres articulaciones dobles. Esto da como resultado una unión especialmente estable, incluso a velocidades mayores. Gracias a las numerosas opciones de ajuste en cuanto a ángulos, longitudes y distancias, puede dirigirse la corriente de aire entre el parabrisas y el deflector de tal manera que la presión del viento se desvíe hacia arriba prácticamente sin turbulencias y el casco y el tronco se encuentren a sotavento.

El Vario-X-Creen está disponible para motocicletas de aventura y de ruta, como las R 1200 GS, DL 650/1000, Versys 1000 etc.

Verstellmechanismus

Adjusting mechanism

Mécanisme de réglage

Meccanismo di regolazione

Mecanismo de ajuste



Zum Verstellen, die Verriegelung öffnen.

To adjust, open the locking mechanism.

Déverrouiller pour régler.

Per regolare, aprire il dispositivo di aggancio.

Abra el bloqueo para ajustarlo.



Zum Fahren, die Verriegelung schließen.

To drive, close the locking mechanism.

Verrouiller pour conduire.

Per guidare, chiudere il dispositivo di aggancio.

Cierre el bloqueo para conducir.

Einstellmöglichkeiten

Recommendations

Recommendations

Tentativi di regolazione

Recomendaciones

Basisstellung/Ausgangsposition

Kleinste Option = alle drei Streben zeigen nach unten, nahezu parallel zur Scheibe. Empfohlen für kurze Trips bei geringer Geschwindigkeit oder Geländefahrten.

Base position/starting position

Smallest option = all three struts point downwards, almost parallel to the screen. Recommended for short trips with low speeds or cross country drives.

Position de base/position initiale

La possibilité la plus petite = toutes les trois entretoises sont dirigées vers le bas, presque parallèlement à la bulle. Recommandé pour de courts trajets à vitesse réduite ou hors route.

Posizione di base/di partenza

Tutti e tre i sostegni sono rivolti verso il basso, pressoché paralleli al parabrezza. Consigliata per brevi viaggi a velocità ridotta o percorsi fuoristrada.

Posición base/de partida

Opción más pequeña = los tres puntales están apuntando hacia abajo, casi en paralelo al parabrisas. Recomendada para viajes cortos a baja velocidad o al conducir por terrenos sin asfaltar.



Der untere Verstellbereich eignet sich für kleinere Fahrer. Abstand und Winkel können verstellt werden, was einen großen Einfluss auf den Luftstrom hat. Der Luftstrom, der hinter dem verstellbaren Oberteil (Spoiler) durchströmt, verhindert einen Strömungsabriss und reduziert damit die Turbulenzen. Je steiler der Spoiler eingestellt wird, desto mehr reduziert sich die Strömungsgeschwindigkeit, wodurch der auf den Fahrer wirkende Winddruck reduziert wird.

The low adjustment range is suitable for smaller motorcyclists. The distance and angle can be adjusted which has a great influence on the air flow. The air current which flows behind the adjustable top part (spoiler) prevents stalling and thus reduces the turbulence. The steeper you set the spoiler, the more the current speed is reduced, which reduces the wind pressure effect on the motorcyclist.

La zone de réglage inférieure convient aux conducteurs plus petits. L'écart et l'angle peuvent être ajustés, ce qui a un grand impact sur le courant d'air. Le courant d'air qui passe derrière la partie supérieure réglable (spoiler) empêche un décrochage et réduit ainsi les turbulences. Plus le réglage du spoiler est raide, plus la vitesse du courant se réduit, ce qui diminue la pression du vent agissant sur le conducteur.

L'area di regolazione inferiore è indicata per motociclisti più bassi. È possibile regolare distanza ed angolo, con un'elevata influenza sulla corrente d'aria. La corrente d'aria che scorre dietro alla parte superiore regolabile (spoiler) previene uno stallo aerodinamico e riduce quindi le turbolenze. Quanto più viene inclinato lo spoiler, tanto maggiore è la riduzione della velocità della corrente, il che riduce anche la pressione del vento che agisce sul motociclista.

El área de ajuste inferior es apta para conductores de menor estatura. La distancia y el ángulo pueden ajustarse, lo que influye en gran medida sobre la corriente de aire. La corriente de aire que fluye detrás de la parte superior ajustable (spoiler) impide que se desgarre la corriente, reduciendo así las turbulencias. Cuanto más rígido se ajuste el spoiler, más se reducirá la velocidad de la corriente, con lo que se reducirá la presión del viento que se ejerce sobre el conductor.